



# KOMMUNERNE & EUROPA

Nyhedsbrev nr. 5  
Oktober 2006

Side

Ballerup . den internationale forstad

6

## **Ballerup – den internationale forstad**

AF SUSSE BØTEFYHR, INTERNATIONAL KONSULENT I BALLERUP KOMMUNE

---

Gennem strategisk netværkssamarbejde med udvalgte forstæder til hovedstæder i Europa har Ballerup suppleret det traditionelle venskabsbysamarbejde med et kompetenceudviklende stykke værktøj.

Muhammed-tegningerne talte deres eget tydelige sprog. Hvad der står i avisen i Århus den ene dag, får vidtrækkende konsekvenser på den anden side af jorden den næste dag. Vi lever ikke længere i et lille isoleret smørhul. Verden er lige uden for døren, og vi skal træde ud og være en del af den.

Vi er en del af et globaliseret samfund, og det skal Ballerup også afspejle. Og vi skal alle lære at begå os i den nye virkelighed.

Sådan skrev Ballerups borgmester for nylig i kommunens personaleblad, i forbindelse med kommunens overtagelse af formandskabet for Edge Cities Network for det næste år. Udsagnet viser den politiske stillingtagen.

Det internationale område har haft og vil stadig få en langt større betydning både i forbindelse med den mellemfolkelige forståelse og i forbindelse med børn og unges forberedelse til en international verden. Desuden er det internationale et vigtigt aspekt i kompetenceudvikling såvel af kommunens serviceopgaver som af kommunens personale.

Endelig er kommunens internationale engagement en vigtig brik i det image, kommunen vil skabe sig af at være en dynamisk og fremadrettet kommune på forkant med den generelle udvikling.

### **Kompetenceudvikling**

Mange af kommunens borgere valfarter stadig over grænserne til kommunens venskabsbyer gennem sportsforeninger og musikorkestre. Og der gøres meget for at udvikle den internationale dimension i folkeskolen, bl.a. ved at deltage i en række forskelligartede EU-støttede projekter.

På begge områder yder kommunen en vis økonomisk støtte. Men i de senere år er det traditionelle venskabsbysamarbejde blevet suppleret af en mere strategisk orienteret bestræbelse på at bruge det internationale samarbejde til at kompetenceudvikle

både den kommunale opgaveløsning og de kommunale medarbejdere. Ud fra et credo om at den fremtidige konkurrence for kommunerne gælder borgere, opgaver og personale.

Den hidtidige kommunale virkelighed er i opbrud. "Vi plejer" kan ikke længere bruges. Der skal tænkes nye tanker, og den kommunale dagligdag vil i fremtiden blive præget af hård konkurrence på mange parametre.

Opgaverne skal løses bedre og mere effektivt. Arbejdspladsen skal gøres mere attraktiv. De ansatte skal udvikle deres kompetencer i hurtigere tempo.

Her kan den internationale læring være en del af løsningen. Gennem samarbejdet med Edge Cities Network, et netværk af for tiden seks forstæder til europæiske hovedstæder, som Ballerup har været en del af siden 2000, er der mulighed for erfaringsudveksling, videndeling og direkte projektsamarbejde på tværs af landegrænser og virksomhedskulturer med og uden EU-støtte.

Målet for alle medvirkende kommuner er at finde frem til den bedst mulige måde at drive og lede en kommune på. Alle områder kan inddrages i samarbejdet. Og alle medarbejdere i de respektive kommuner, der kan se en idé i at videreudvikle deres område gennem international læring, har mulighed for at etablere et internationalt fagligt netværk og dermed indlede et transnationalt samarbejde.

For tiden går samarbejdet mest på erhverv, planlægning og boligudvikling, kriminalitetsforebyggelse, skole, sundhed og borgerinddragelse. Netværket er ved at blive udvidet med lande som Polen, Letland, Ungarn, Tyskland, Tyrkiet og Frankrig.

### **Studierejsefond**

En anden – og meget håndgribelig – international aktivitet i Ballerup er kommunens studierejsefond. Pengene kommer ind i fonden via betaling fra studiebesøg fra andre lande, f.eks. 20 græske borgmestre, der vil høre om affaldssortering, eller 25 ansatte fra det finske kommuneforbund, der skal høre om borgerinddragelse.

Fire gange om året kan kommunens ansatte så søge om selv at komme ud på et studieophold i udlandet. Det kan være for at studere småbørnspædagogik i Norditalien, streetsport i New York eller fysisk genoptræningsteknik i Paris.

Ud over at kunne komme på studierejse kan kommunens elever også komme i seks ugers praktik i kommunens venskabsby i Skotland.

### **Den kinesiske forbindelse**

Sidste skud på stammen er en forbindelse til Kina som forventes politisk vedtaget i løbet af kort tid. Forbindelsen deles mellem kommunerne i det såkaldte "Bycirkelsamarbejde", der efter nytår tæller Egedal, Ny Frederikssund og Ballerup. Tanken er at etablere relationer med de kinesiske myndigheder for at bane vejen for netværk mellem uddannelsesinstitutioner, herunder folkeskolen, og i visse tilfælde også mellem virksomheder.

Formålet er at berede især børn og unge på en fremtid, hvor Kina bliver en væsentlig samarbejdspartner. I den sammenhæng påtager kommunerne sig et ansvar for at bidrage til at skabe et trygt og nært billede af den kinesiske kultur og af det kinesiske samfund og for at muliggøre direkte kontakter med den kinesiske befolkning.

### **Politisk prioritering**

For at understrege, at det internationale område har og stadig får en langt større betydning end tidligere, har kommunalbestyrelsen nedsat et særligt udvalg under økonomiudvalget til politisk at tage sig af området og bl.a. udarbejde en international strategi for kommunen.

Til udvalget hører en administrativ gruppe, der skal servicere udvalget, og endelig er der nedsat et EU-Forum, der skal se nøjere på muligheder for at søge EU-støtte.

De mange aktiviteter på det internationale område skal også være med til at "brande" kommunen og gøre den attraktiv for såvel nye borgere som personale og erhvervsliv.

Så selvom de økonomiske perspektiver på grund af udligningsreformen ikke just ser lyse ud, vil det ikke få Ballerup til at skrue ned for de internationale visioner.